

# Quran

**Arabic - Romanian Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Romanian Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir.  
2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Romanian, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Romanian translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-326-95591-5  
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	Deschiderea
البقرة	2	7	Vaca
آل عمران	3	31	Familia lui Imran
النساء	4	44	Femeile
المائدة	5	58	Masa Întinsă
الأنعام	6	69	Vitele
الأعراف	7	81	Înălțimile
الأنفال	8	94	Prada de Război
التوبة	9	99	Pocăința
يونس	10	109	Yunus (Iona)
هود	11	116	Hud
يوسف	12	124	Iosif
الرعد	13	131	Tunetul
إبراهيم	14	135	Avraam
الحجر	15	139	Stâncă
النحل	16	143	Albinele
الإسراء	17	151	Călătoria de Noapte
الكهف	18	158	Peștera
مريم	19	165	Maria
طه	20	170	Ta-Ha
الأنبياء	21	176	Profeții
الحج	22	182	Pelerinajul
المؤمنون	23	187	Cei Credincioși
النور	24	192	Lumina
الفرقان	25	198	Criteriul
الشعراء	26	202	Poezii
النمل	27	209	Furnicile
القصص	28	214	Poveștile
العنكبوت	29	220	Păianjenul
الروم	30	225	Romanii
لقمان	31	229	Luqman
السجدة	32	232	Prosternația
الأحزاب	33	234	Confederații
سبأ	34	240	Saba
فاطر	35	244	Cel care Creează
يس	36	247	Ya-Sin
الصفات	37	251	Cei care Stau în Rânduri
ص	38	257	Saad
الزمر	39	261	Mulțimile

غافر	40	266	Iertătorul
فصلت	41	271	Explicată în Detaliu
الشورى	42	275	Consilierea
الزخرف	43	279	Podoadă
الدخان	44	283	Fumul
الجاثية	45	285	Cei care Îngenunchează
الأحقاف	46	287	Dunele
محمد	47	290	Muhammad
الفتح	48	293	Victoria
الحجرات	49	296	Odăile
ق	50	298	Qaf
الذاريات	51	300	Vânturile care Împrăștie
الطور	52	302	Muntele
النجم	53	304	Steaua
القمر	54	306	Luna
الرحمن	55	308	Milostivul
الواقعة	56	311	Inevitabilul
الحديد	57	314	Fierul
المجادلة	58	317	Femeia care se Ceartă
الحشر	59	319	Adunarea
المتحنة	60	321	Femeia care Trebuie Testată
الصف	61	323	Rândurile
الجمعة	62	324	Vinerea
المنافون	63	325	Ipocriții
التغابن	64	326	Înșelăciunea Reciprocă
الطلاق	65	328	Divorțul
التحريم	66	330	Interdicția
الملك	67	331	Regatul
القلم	68	333	Condeiu
الحاقة	69	335	Adevărul
المعارج	70	337	Treptele
نوح	71	339	Noe
الجن	72	341	Djinii
المزمل	73	343	Înfășuratul
المدثر	74	344	Acoperitul
القيامة	75	346	Învierea
الإنسان	76	348	Omul
المرسلات	77	350	Trimișii
النبأ	78	352	Vestea

النارعات	79	354	Cei care Smulg
عبس	80	356	A Făcut o Grimasă
التكوير	81	357	Întunecarea
الانفطار	82	358	Despărțirea
المطفون	83	359	Fraudatorii
الانشقاق	84	360	Ruperea
البروج	85	361	Constelațiile
الطارق	86	362	Steaua Dimineții
الأعلى	87	363	Cel Preaînalt
الغاشية	88	364	Catastrofa Copleșitoare
الفجر	89	365	Zorii
البلد	90	366	Orașul
الشمس	91	367	Soarele
الليل	92	368	Noaptea
الضحى	93	369	Dimineața
الشرح	94	370	Alinarea
التين	95	371	Smochinul
العلق	96	372	Cheagul de Sânge
القدر	97	373	Destinul
البينة	98	374	Dovada Clară
الزلزلة	99	375	Cutremurul
العاديات	100	376	Caii Năvălitori
القارعة	101	377	Catastrofa
التكاثر	102	378	Pofta de Avere
العصر	103	379	Timpul
الهمزة	104	380	Calomniatorul
الفيل	105	381	Elefantul
قريش	106	382	Cureșii
الماعون	107	383	Faptele Mici
الكوثر	108	384	Abundența
الكافرون	109	385	Necredințoșii
النصر	110	386	Ajutorul Divin
المسد	111	387	Fibra de Palmier
الإخلاص	112	388	Puritatea Credinței
الفلق	113	389	Zorile
الناس	114	390	Oamenii

## الفاتحة 1 Deschiderea

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 1 În numele lui Allah, Cel Milostiv, Îndurător.  
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ 2 Laudă lui Allah, Stăpânul lumilor.  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 3 Cel Milostiv, Îndurător.  
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ 4 Stăpânul Zilei Judecății.  
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ 5 Numai pe Tine Te adorăm și numai la Tine  
 cerem ajutor.  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ 6 Călăuzește-ne pe calea cea dreaptă.  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرَ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا 7 Calea celor pe care i-ai binecuvântat, nu a  
 الْمضَلِّیْنَ celor rătăciți.

## البقرة 2 Vaca

- 1 Alif, Lam, Mim.
- 2 Aceasta este Cartea în care nu este nicio îndoială, o călăuză pentru cei evlavioși.
- 3 Cei care cred în nevăzut, împlinesc rugăciunea și din ceea ce le-am dăruit, dau mulțostenie.
- 4 Și cei care cred în ceea ce ți-a fost revelat ție și în ceea ce a fost revelat înaintea ta și sunt convinși de Viața de Apoi.
- 5 Aceștia sunt pe calea cea dreaptă de la Domnul lor și aceștia sunt cei care vor reuși.
- 6 Cei care nu cred, le este totuna dacă îi avertizezi sau nu, nu vor crede.
- 7 Allah a pecetluit inimile lor și au urechi surde și au văluri pe ochii lor; și pentru ei este un mare chin.
- 8 Și printre oameni sunt unii care spun: „Noi credem în Allah și în Ziua de Apoi”, dar nu sunt credincioși.
- 9 Ei încearcă să-L înșele pe Allah și pe cei care cred, dar nu înșală decât pe ei înșiși, fără să-și dea seama.
- 10 În inimile lor este o boală și Allah le-a mărit boala; și pentru ei este un chin dureros pentru că au mințit.
- 11 Și când li se spune: „Nu faceți stricăciuni pe pământ”, ei răspund: „Noi doar facem bine.”
- 12 O, nu! Ei sunt cei care fac stricăciuni, dar nu-și dau seama.
- 13 Și când li se spune: „Credeti așa cum au crezut oamenii”, ei răspund: „Să credem așa cum au crezut cei nebuni?” O, nu! Ei sunt cei nebuni, dar nu știu.
- 14 Și când se întâlnesc cu cei care cred, spun: „Noi credem”, dar când sunt singuri cu diavolii lor, spun: „Noi suntem cu voi, doar ne prefacem.”
- 15 Allah îi ia în derâdere și le prelungește rătăcirea lor, orbiți fiind.
- 16 Aceștia sunt cei care au schimbat călăuzirea cu rătăcirea, dar negustoria lor nu a fost de folos și nu au fost călăuziți.
- 17 Pilda lor este ca pilda celui care a aprins un foc și când a luminat împrejurul său, Allah le-a luat lumina și i-a lăsat în întuneric, fără să vadă.
- 18 Surzi, muți, orbi, nu se vor întoarce.
- 19 Sau ca o ploaie torențială din cer, în care sunt întuneric, tunet și fulger; își pun degetele în urechi de frica trăsnetelor, temându-se de moarte; dar Allah îi înconjoară pe necredincioși.
- 20 Fulgerul aproape că le ia vederea; de fiecare dată când le luminează, merg în lumina lui, dar când se întunecă asupra lor, se opresc; și dacă Allah ar fi vrut, le-ar fi luat auzul și vederea; cu adevărat, Allah este Atotputernic.
- 21 O, oameni, adorați-L pe Domnul vostru, care v-a creat pe voi și pe cei dinaintea voastră, ca să deveniți evlavioși.
- أَلَمْ يَكُنْ لَكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ  
 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ  
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
 وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ  
 أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ  
 إِنِ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ  
 خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ  
 غَشْوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 وَمِنَ الَّذِينَ أُسِّسَ مِنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا  
 هُمْ بِمُؤْمِنِينَ  
 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِمْ وَآلِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا  
 أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
 بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ  
 مُصْلِحُونَ  
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ آبَاؤُكُمْ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا  
 ءَامَنَ آبَاؤُنَا أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السَّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ  
 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا بِآلِ  
 شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ  
 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت  
 تَجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ  
 مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي السُّيُوفِ نَارًا فَلَئِمَّا أَضَاءَتْ بِمَا جَوْلَهُ  
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ  
 صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ  
 أَوْ كَيْدٍ بِّبِ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ  
 يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَعِيقٌ حِزْرِ  
 الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ  
 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلًّا مَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوَءٌ فِيهِ  
 وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ  
 وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا لِلَّهِ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ارْجِعُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ أَتَىٰ خَلْقَكُمْ وَإِلَىٰ رَبِّكُمْ  
 قُلُوبُكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْجَعُونَ

- 22 Cel care v-a făcut pământul un așternut și cerul un acoperiș și a trimis din cer apă, cu care a făcut să crească roade pentru hrana voastră; deci, nu puneți pe nimeni egal cu Allah, în timp ce știți.
- 23 Și dacă sunteți în îndoială cu privire la ceea ce am revelat slujitorului nostru, aduceți o sură asemănătoare și chemați martorii voștri în afară de Allah, dacă sunteți sinceri.
- 24 Dar dacă nu faceți și nu veți face niciodată, atunci temeți-vă de focul al cărui combustibil sunt oamenii și pietrele, pregătit pentru necredincioși.
- 25 Și vestește celor care cred și fac fapte bune că pentru ei sunt grădini pe sub care curg râuri; de fiecare dată când primesc din ele un rod ca hrană, spun: „Aceasta este ceea ce am primit înaintea”; și li se dă ceva asemănător; și pentru ei sunt soții purificate și vor fi acolo veșnic.
- 26 Cu adevărat, Allah nu se sfiește să dea o pildă, fie ea cât de mică, fie mai mare; cei care cred știu că este adevărul de la Domnul lor, dar cei care nu cred spun: „Ce a vrut Allah cu această pildă?” El rătăcește pe mulți și călăuzește pe mulți; dar nu rătăcește pe nimeni în afară de cei neascultători.
- 27 Cei care rup legământul lui Allah după ce a fost încheiat și taie ceea ce Allah a poruncit să fie unit și fac stricăciuni pe pământ; aceștia sunt cei pierduți.
- 28 Cum puteți să nu credeți în Allah, când ați fost morți și El v-a dat viață, apoi vă va face să muriți, apoi vă va învia și apoi la El veți fi întorși?
- 29 El este Cel care a creat pentru voi tot ce este pe pământ, apoi s-a îndreptat spre cer și le-a făcut șapte ceruri; și El este Atotștiutor.
- 30 Și când Domnul tău a spus îngerilor: „Voi pune pe pământ un succesor”, ei au spus: „Vei pune acolo pe cineva care va face stricăciuni și va vărsa sânge, în timp ce noi Te slăvim cu laudele Tale și Te sfintim?” El a spus: „Eu știu ceea ce voi nu știți.”
- 31 Și El l-a învățat pe Adam numele tuturor lucrurilor, apoi le-a arătat îngerilor și a spus: „Spuneți-Mi numele acestora, dacă sunteți sinceri.”
- 32 Ei au spus: „Slavă Ție! Nu avem cunoștință decât ceea ce ne-ai învățat; cu adevărat, Tu ești Atotștiutor, Înțelept.”
- 33 El a spus: „O, Adam, spune-le numele lor”; și când le-a spus numele lor, El a spus: „Nu v-am spus că Eu știu tainele cerurilor și ale pământului și știu ceea ce dezvăluiți și ceea ce ascundeți?”
- 34 Și când am spus îngerilor: „Prosternați-vă înaintea lui Adam.”, s-au prosternat, cu excepția lui Iblis; el a refuzat și s-a îngâmfat și a fost dintre necredincioși.
- 35 Și am spus: „O, Adam, locuiește tu și soția ta în Paradis și mâncați din el din belșug de oriunde doriți, dar nu vă apropiați de acest copac, ca să nu deveniți dintre cei nedrepti.”
- أَلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرُشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- فَإِنْ لَمْ يَفْعَلُوا وَلَمْ يَنْتَهِوا فَلْيُحَرِّقُوا الْكُفْرَانَ
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأْتُوا بِهِمْ مِثْلَهُمْ لِيُحْمَلُوا فِيهَا وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ
- إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَاطِلٌ كَثِيرًا يُبْهِدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْمُسَفِقِينَ
- الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يوصلُوا وَيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الْبِلَادَ وَأَنْحَنُ نَسِيحًا بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَالسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ



- فَأَزَلُّهُمَا مِنَ الْأَرْضِ بِمَا عَمِيَا فَانزَلْنَاهُمَا مِنَ السَّمَاءِ فِي أَوَّلِ آيَاتِنَا ۗ وَمِنْ ذُنُوبِهِمْ أَنِ اعْتَمَدُوا عَلَىٰ آيَاتِنَا ۗ وَإِنَّ مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ لَخُلِّفْتُمْ فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِنِّي مُرَوِّدُكُمْ إِلَيْهَا ۗ وَإِنَّ لَكُمْ فِيهَا لَعَذَابًا لَّيْسَ بِذُنُوبِكُمْ ۗ
- 36 Dar Satana i-a făcut să alunece și i-a scos din starea în care se aflau; și am spus: „Coborâți, unii dintre voi dușmani altora; și pentru voi pe pământ este o locuință și o provizie pentru un timp.”
- فَلَمَّا جَاءَ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ قَالَ إِنَّهُ هُوَ اللَّهُ وَابْنُ الرَّحْمَنِ
- 37 Apoi Adam a primit cuvinte de la Domnul său și El l-a iertat; cu adevărat, El este Cel care primește cânta, Indurătorul.
- فَلَمَّا جَاءَ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ قَالَ إِنَّهُ هُوَ اللَّهُ وَابْنُ الرَّحْمَنِ ۗ وَإِنِّي مُرَوِّدُكُمْ إِلَيْهَا ۗ وَإِنَّ لَكُمْ فِيهَا لَعَذَابًا لَّيْسَ بِذُنُوبِكُمْ ۗ
- 38 Am spus: „Coborâți din el toți; și dacă vine la voi călăuzirea de la Mine, atunci cei care urmează călăuzirea Mea nu vor avea frică și nu vor fi triști.”
- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْأَرْضِ الْأَعْيُنِ ۗ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ۗ
- 39 Dar cei care nu cred și neagă semnele Noastre, aceștia sunt locuitorii focului; ei vor fi acolo veșnic.
- وَإِنِّي إِسْرَءِيلَ إِذْ كَرَّمُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي آتَيْتَنِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفَ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ
- 40 O, copii ai lui Israel, amintiți-vă binecuvântarea Mea pe care v-am dăruit-o și respectați legământul Meu, ca să respect și Eu legământul vostru și temeți-vă doar de Mine.
- وَأَمِنُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ مَصِيدًا ۗ فَا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ ۗ كَافِرِينَ ۗ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ
- 41 Și credeți în ceea ce am revelat, confirmând ceea ce aveți, și nu fiți primii care neagă și nu schimbați semnele Mele pentru un preț mic și temeți-vă doar de Mine.
- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 42 Și nu amestecați adevărul cu falsul și nu ascundeți adevărul în timp ce știți.
- وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ
- 43 Și împliniți rugăciunea și dați milostenie și plecați-vă împreună cu cei care se pleacă.
- ﴿۞﴾ أَتَأْمُرُونَ بِالْبُخْلِ ۖ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
- 44 □ Oare porunciți oamenilor să facă bine și uitați de voi înșivă în timp ce citiți Cartea? Oare nu înțelegeți?
- وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
- 45 Și căutați ajutor în răbdare și rugăciune; cu adevărat, aceasta este grea, cu excepția celor smeriți.
- أَلَّذِينَ يَطُنُّونَ أَذَىٰ مِنْهُمْ أَمْ هُمْ مُوقِنُونَ ۗ وَإِنَّ لَهُمْ عَذَابًا لَّيْسَ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنِّي إِسْرَءِيلَ إِذْ كَرَّمُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي آتَيْتَنِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
- 46 Cei care cred că se vor întâlni cu Domnul lor și că se vor întoarce la El.
- وَأَلَّذِينَ يَطُنُّونَ أَذَىٰ مِنْهُمْ أَمْ هُمْ مُوقِنُونَ ۗ وَإِنَّ لَهُمْ عَذَابًا لَّيْسَ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنِّي إِسْرَءِيلَ إِذْ كَرَّمُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي آتَيْتَنِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۗ
- 47 O, fii ai lui Israel, amintiți-vă de binecuvântarea Mea pe care v-am dat-o și că v-am preferat pe voi față de toate lumile.
- وَأَلَّذِينَ يَطُنُّونَ أَذَىٰ مِنْهُمْ أَمْ هُمْ مُوقِنُونَ ۗ وَإِنَّ لَهُمْ عَذَابًا لَّيْسَ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنِّي إِسْرَءِيلَ إِذْ كَرَّمُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي آتَيْتَنِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۗ
- 48 Și temeți-vă de o zi în care nicio suflet nu va putea să răscumpere alt suflet, nici nu va fi acceptată vreo mijlocire de la el, nici nu va fi luat vreun preț de la el și nici nu vor fi ajutați.
- وَإِذْ نَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْوَيْحَ الْبَصِيرَ ۗ وَإِنِّي إِسْرَءِيلَ إِذْ كَرَّمُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي آتَيْتَنِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۗ
- 49 Și când v-am salvat de la oamenii lui Faraon, care vă supuneau la o pedeapsă rea, ucigându-vă fiii și lăsându-vă femeile în viață; și în aceasta a fost o încercare mare de la Domnul vostru.
- وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
- 50 Și când am despărțit marea pentru voi, v-am salvat și am înecat pe oamenii lui Faraon în timp ce voi priveați.
- وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ الْكَوْثَبَ الْغَايِبَ ۗ وَقَدْ جَاءَهُ بِالْبَأْسِ الْعَظِيمِ ۗ فَأَتَىٰ أَبْنَاءَهُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا آيَاتِنَا تَهْنُوتًا ۖ فَوَسَّوْا لَهُ الْغَايِبَ ۖ وَقَالَ صَاحِبُ الْمَقْتُلِ أَتَىٰ أَبْنَاءَ الْيَقِينِ ۖ فَخَرَّبُوا لَهُ الْكَاذِبِينَ ۖ فَاسْتَعْصَمَ ۖ وَبَدَّحْنَا الْكَلْبَ لَهَا فَفَرَقْنَا ۖ وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَئِيمٌ ۗ
- 51 Și când am promis lui Moise patruzeci de nopți, apoi ați luat vițelul după el și ați fost nedrepti.
- ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِمَّنْ بَعْدَ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- 52 Apoi v-am iertat după aceea, poate că veți fi recunoscători.
- وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
- 53 Și când i-am dat lui Moise Cartea și Distincția, poate că veți fi călăuziți.

- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِذْ كُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ 54 Şi când Moise a spus poporului său: "O, poporul meu, cu adevărat v-ați nedreptățit pe voi înșivă luând vitelelor, așa că pocăiți-vă înaintea Creatorului vostru și uciideți-vă pe voi înșivă; aceasta este mai bine pentru voi înaintea Creatorului vostru." Apoi El v-a iertat; cu adevărat, El este Cel care primește pocăința, Milostivul.
- وَإِذْ قُلْتُمْ بِمُوسَى إِنَّ نُرِّيَ إِلَهُ جَهْرَةً 55 Şi când ați spus: "O, Moise, nu vom crede în tine până nu-L vom vedea pe Dumnezeu deschis", atunci v-a lovit fulgerul în timp ce priveați.
- فَأَخَذْتُمْ الْمَصْعَقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ 56 Apoi v-am înviat după moartea voastră, poate că veți fi recunoscători.
- ثُمَّ يَعْتَدِكُمْ مَنْ بَعْدَ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 57 Şi v-am umbricit cu nori și v-am trimis mana și prepelele: "Mâncați din lucrurile bune pe care vi le-am dat"; și nu ne-ur nedreptățit pe Noi, ci pe ei înșiși s-au nedreptățit.
- وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْبَلَدَ فَاذْكُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا 58 Şi când am spus: "Intrați în acest oraș și mâncați din el de unde doriți în abundență, și intrați pe poartă prosternându-vă și spuneți: 'Iertare', vă vom ierta păcatele voastre și vom adăuga celor care fac bine."
- وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ 59 Dar cei nedrepti au schimbat cuvântul cu altul decât cel care le-a fost spus, așa că am trimis asupra celor nedrepti o pedeapsă din cer pentru că au fost neascultători.
- وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ 60 Şi când Moise a cerut apă pentru poporul său, am spus: "Lovește piatra cu toiaagul tău." Atunci au izbucnit din ea douăsprezece izvoare; fiecare grup de oameni și-a cunoscut locul de băut. "Mâncați și beti din proviziile lui Dumnezeu și nu faceți rău pe pământ, răspândind corupția."
- وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضِيًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ 61 Şi când ați spus: "O, Moise, nu vom suporta un singur fel de mâncare, așa că roagă-te pentru noi Domnului tău să ne aducă din ceea ce pământul produce: din verdețurile sale, castraveții săi, usturoiul său, linteaa sa și ceapa sa." El a spus: "Schimbați ceea ce este mai bun cu ceea ce este mai puțin? Coborâți într-un oraș, acolo veți găsi ceea ce ați cerut." Și au fost loviți de umilintă și mizerie și au atras asupra lor mânia lui Dumnezeu. Aceasta pentru că au neglijat semnele lui Dumnezeu și au ucis profeții fără dreptate. Aceasta pentru că au fost neascultători și au depășit limitele.
- أَنَسٍ مِنْ شَرِيعِهِمْ كَلُوا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ 62 Cu adevărat, cei care cred și cei care sunt evrei și creștini și sabeeni, oricine crede în Dumnezeu și în Ziua de Apoi și face fapte bune, vor avea răsplata lor la Domnul lor și nu vor avea frică și nici nu vor fi triști.
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَكُم 63 Şi când am luat legământul vostru și am ridicat deasupra voastră muntele: "Luați ceea ce v-am dat cu putere și amintiți-vă ce este în el, poate că veți fi evlavioși."
- بِقَوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 64 Apoi v-ați întors după aceea; și dacă nu ar fi fost harul lui Dumnezeu asupra voastră și mila Sa, ați fi fost dintre cei pierduți.
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ 65 Şi cu adevărat, ați știut despre cei dintre voi care au încălcat Sabatul, așa că le-am spus: "Fiți maimuțe disprețuite."
- وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ 66 Şi am făcut aceasta o pedeapsă pentru cei dinaintea lor și pentru cei de după ei și o lecție pentru cei evlavioși.
- وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ آتَدَّوْا مِنْكُمْ فِي آلَسِ بَيْتِ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ 67
- فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً 68
- لِمَنْ تَعْقِلُ 69